



Montage- und Betriebsanleitung

D

Installation and operating instructions

GB

Instructions de montage et d'utilisation

F

Istruzioni per il montaggio e la manutenzione

I

Member of JOST-World

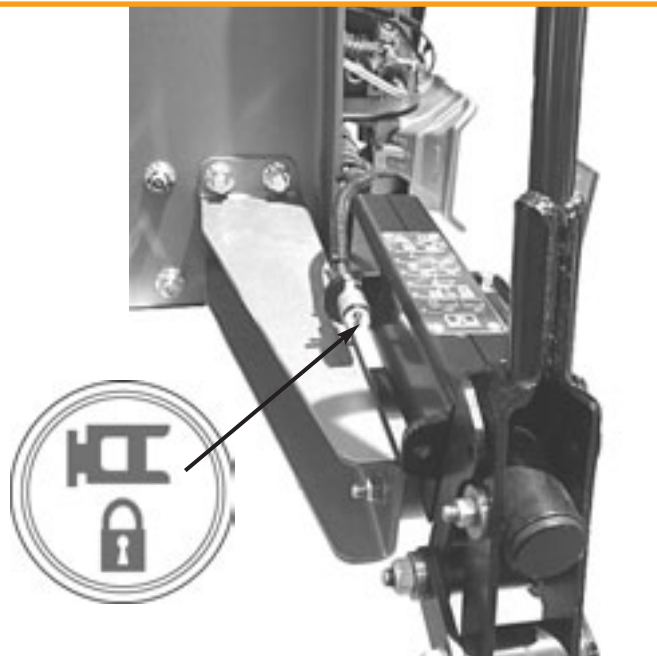
RI-BR

Fernanzeige Basisausführung – Heckanzeige

Remote indicator Basic – rear

Indicateur à distance – arrière

**Indicatore a distanza, modello base – per
parte posteriore del veicolo**



RI-BR

Indicatore a distanza, modello base – per parte posteriore del veicolo

per i modelli delle serie:

RO*400, RO*430, RO*460

RO*500, RO*530, RO*560 (vedi tabella pagina 22)



Il montaggio deve essere eseguito da parte di un'officina specializzata!

Prima del montaggio leggere attentamente le presenti istruzioni!

Rimando normativo:

Per il montaggio del kit attenersi alla direttiva CE 94/20 e in particolare all'appendice VII, oltre alle rispettive normative nazionali.

Le istruzioni di montaggio e di funzionamento devono essere conservate all'interno del veicolo.

Con riserva di modifiche tecniche!

1. Montaggio	22 – 24
1.1 Prima del montaggio	22
1.2 Montaggio del sensore	23
1.3 Allacciamento alla rete elettrica di bordo	24
1.4 Controllo del funzionamento	24
<hr/>	
2. Utilizzo	25
2.1 Indicatore a distanza	25
<hr/>	
3. Manutenzione	26
3.1 Cura	26
3.2 Verifica	26



Kit di equipaggiamento		ROE 71701	ROE 71701 M	ROE 71702	ROE 71702 M	ROE 71703	ROE 71703 M
per modello AK a partire da T...							
T0	RO*500	-	-	-	-	X	X
T0	RO*50 et RO*50E	X	X	-	-	-	-
T0	RO*50 BNA	X	X	-	-	-	-
T1	RO*400 e RO*430	X	X	-	-	-	-
T0	RO*40E e RO*40CH	X	X	-	-	-	-
T0	RO*56E e RO*561 E	-	-	X	X	-	-
T0	RO*57 e RO*50 flex	-	-	-	-	X	X
	Supporto di montaggio	-	X	-	X	-	X

1.1 Prima del montaggio

Il fusibile elettrico non è contenuto nel kit!
Tipo di fusibile in base alle indicazioni del costruttore del camion!

Nota: per il montaggio dell'indicatore a distanza attenersi a:

- normative nazionali in vigore
- direttive di montaggio fornite dal costruttore del veicolo
- norme generali in vigore relativamente alla posa di componenti elettrici su camion
- possibilità di distorsione assiale della testa del gancio, min $\pm 25^\circ$

1.1.2 Predisposizione al collegamento

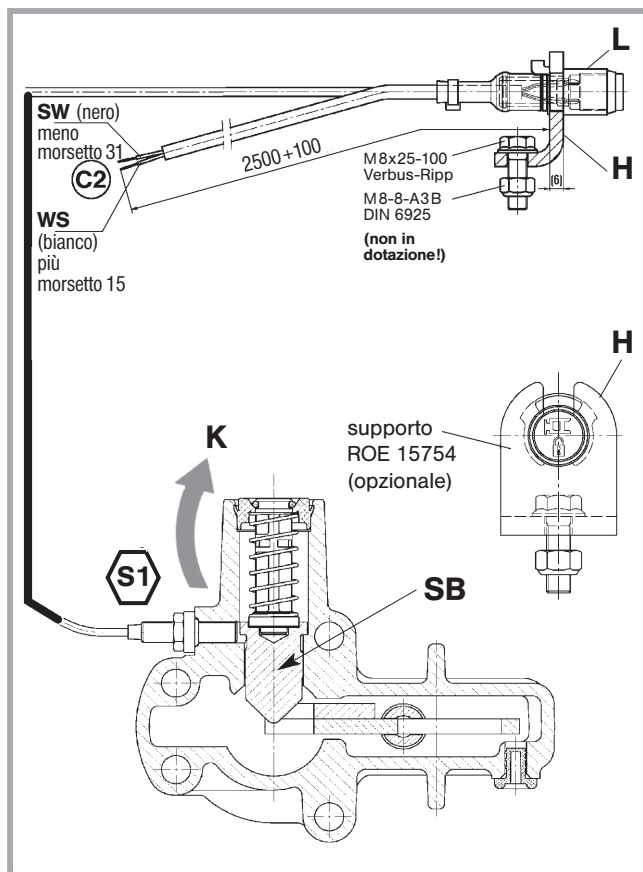
Il gancio di traino deve essere adeguatamente predisposto al montaggio successivo di un indicatore a distanza o di un sensore (**S1**). Vedere controllo.

1.1.2 Controllo dei componenti

- Controllare che il kit sia adatto al tipo di gancio di traino
 - Confronto delle indicazioni riportate sulla targhetta identificativa
 - Controllare l'ultima cifra del codice articolo = stato della tecnica (**T**) vedere tabella
- Controllare la completezza dei componenti forniti

Ogni kit contiene:

- 1x unità sensore con indicatore, formata da:
 - 1x indicatore LED VERDE (con simbolo di gancio chiuso)
 - 1x unità sensore singolo con flangia di montaggio (adatta al gancio)
- 1x kit di elementi di fissaggio opzionali, in base al kit di equipaggiamento (ROE XXX M)
- 1x istruzioni di montaggio



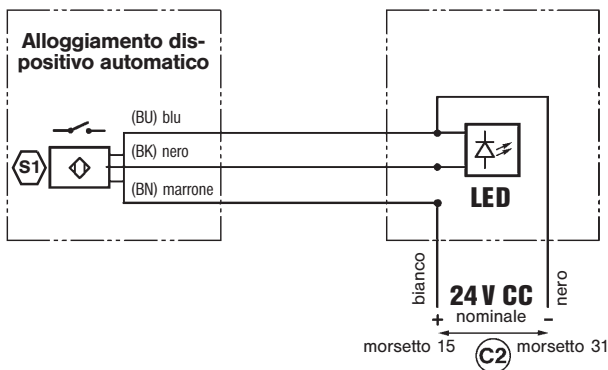
1.2 Montaggio del sensore S1

1.2.1 Montaggio dell'indicatore

- Applicare il supporto sulla parte posteriore del veicolo in modo tale che vi si possa poi collocare l'indicatore (**L**) e che questo possa essere visto senza che l'operatore debba recarsi nella zona soggetta a pericolo.
- Rimuovere il rivestimento in plastica (**K**) sul punto di collegamento con il primo fusibile.
- Inserire il sensore (**S1**) con la flangia di fissaggio e anello ad O sul punto di collegamento e assicurarlo con la vite di fissaggio con coppia torcente di **5 Nm**.
- Il sensore è già pre-regolato.
- Rispettare la mobilità assiale ($\pm 25^\circ$) del gancio di traino

Posare il cavo del sensore e l'indicatore con clip in plastica, facendo in modo che i cavi non presentino punti di sfregamento e che non siano piegati (i cavi non devono essere tesi; rispettare la mobilità assiale del gancio di traino).

Schema dei collegamenti elettrici RI-BR



Dati elettrici:

Distanza di commutazione (mm): **3.0 a filo**

Tensione di esercizio (PEL V): **da 10 a 30 (PEL V)**

Temperatura ambiente (°C): **da -30 a +60**

1.3 Allacciamento alla rete elettrica di bordo (C2)

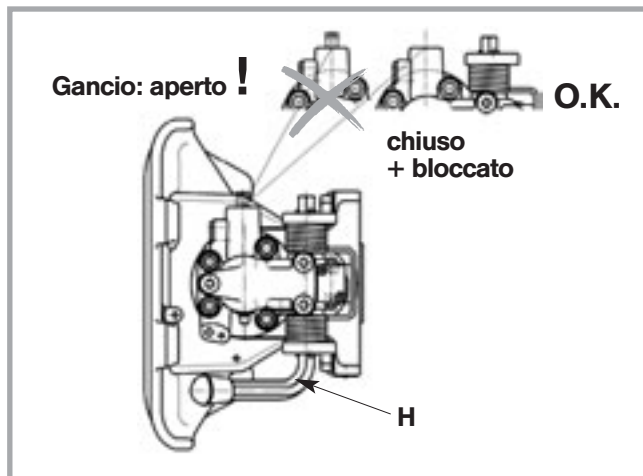
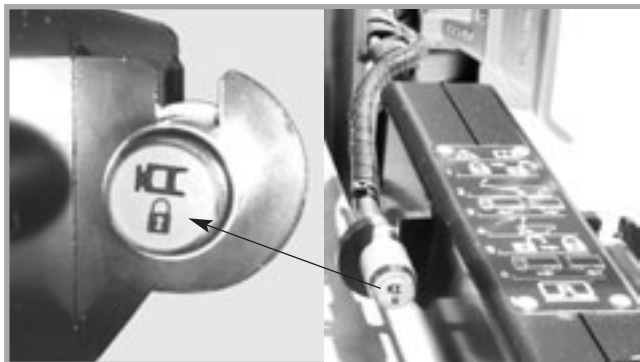
come da schema a fianco

- Collegare il cavo nero (**massa**) con il **morsetto 31**
- Collegare il cavo bianco (**+24 Volt**) con il **morsetto 15**
- Il collegamento deve essere protetto con **fusibile piatto 2A**

1.4 Controllo del funzionamento

- Il sensore è montato sul gancio
- Sensore **S1**
- stato del gancio di traino (aperto o chiuso)
- Indicatore LED verde montato nella zona posteriore del camion
- La tensione di comando **24 V/CC**, dopo l'accensione, è presente
- **quando il gancio è chiuso e bloccato l'indicatore LED deve essere verde. In caso contrario, può essere necessario eseguire nuovamente la regolazione del sensore come indicato al paragrafo 3.2.**

Eseguire quindi di nuovo il controllo del funzionamento



2. Utilizzo (agganciamento e sganciamento)

2.1 Indicatore a distanza

- Nelle operazioni di agganciamento e di sganciamento è necessario attenersi alle prescrizioni dell'ente di assicurazione antinfortunistica!
- L'indicatore a distanza indica lo stato del gancio di traino. Se la spia dell'indicatore è verde, il gancio è chiuso e bloccato.
- L'indicatore a distanza **non** indica se l'occhione di timone è **effettivamente agganciato**
- L'indicatore a distanza controlla lo stato del gancio mediante 1 sensore

Attenzione! Se lo stato del gancio non è chiaro, il guidatore ha l'obbligo di eseguire il controllo direttamente sul gancio.

Controllo:

Dopo ogni operazione di agganciamento è assolutamente necessario verificare la corretta esecuzione dell'operazione!

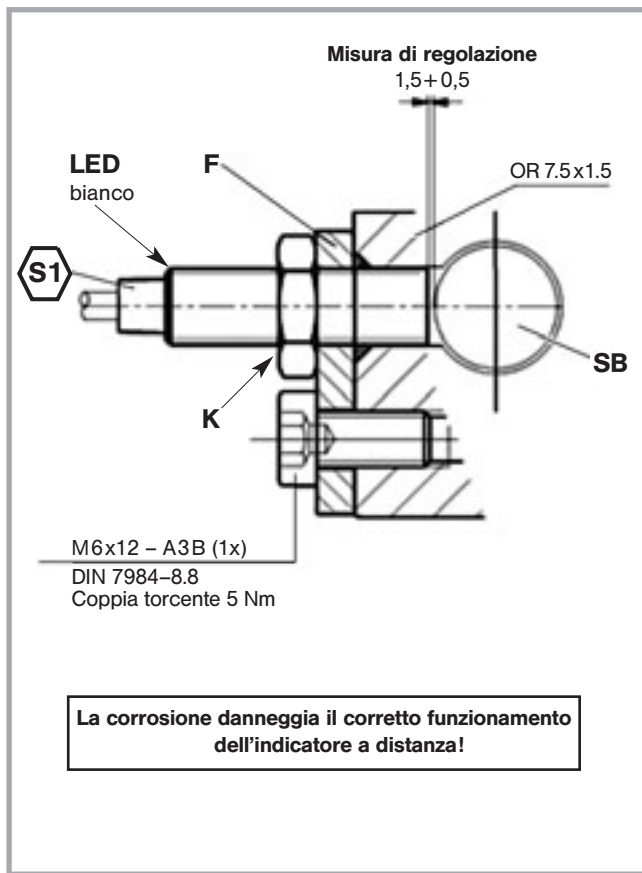
Dopo l'agganciamento, il perno di controllo non deve sporgere!

Se il perno di controllo sporge, l'agganciamento non è avvenuto correttamente!

La verifica può essere effettuata anche tastando al buio

PERICOLO DI INCIDENTI!!

In questo caso è vietato mettersi in moto con il rimorchio!



3.1 Cura

- Il sensore e il cavo di collegamento sono esenti da manutenzione.
- Tuttavia, è bene controllare i cavi a intervalli regolari, per escludere la presenza di crepe e di piegature e per verificare la tenuta della spina di collegamento, onde evitare la formazione di umidità all'interno dei cavi.

3.2 Verifica (con gancio chiuso)

- Nell'indicatore posteriore è acceso l'indicatore LED verde
- Sul sensore nella zona del collegamento del cavo (ad accensione eseguita) è acceso un LED di controllo (bianco)
- Se il LED di controllo non è acceso, le cause possibili possono essere due:
 - **La regolazione eseguita non è corretta**
 - 1) Allentare il controdado **K** sul sensore
 - 2) ruotare con attenzione il sensore verso destra fino alla battuta, poi ruotarlo indietro di circa 1,5 giri ed effettuare la regolazione con il controdado **K** (Coppia torcente **max. 1,3 Nm**).
Il LED deve essere acceso (ad accensione veicolo eseguita)
 - 3) in caso contrario, diminuire la regolazione fino a quando si accende il LED del sensore
 - **il sensore è difettoso**

Attenzione!

Il sensore non deve trovarsi direttamente appoggiato sul componente; distanza minima circa 1 giro

- Controllo in caso di variazione della posizione di commutazione meccanica; per es. in caso di apertura del gancio da traino con la leva manuale, → il LED deve spegnersi dopo un angolo di rotazione della leva manuale di circa 15 gradi.
- **Il cavo o il sensore difettosi possono essere sostituiti solo integralmente!**



JOST-Werke · Siemensstr. 2, D-63263 Neu-Isenburg · Telefon +49 (0) 61 02 295-0 · Fax +49 (0) 61 02 295-298 · www.jost-world.com

ZDE 199 88 263-0-00 · 07/2008